

2019-2020



UEEF //
SMART
START

LINGUISTIC DATA SCIENCES

Checklist for new students

Apply for
a residence permit
migri.fi



Participate in
the orientation
programme
kamu.uef.fi/orientation



Check course
information on
weboodi.uef.fi

Find online guides in
kamu.uef.fi

Register as
a student at UEF in
studyinfo.fi
or in person

Apply for housing
joensuunelli.fi
in Joensuu, and
kuopas.fi
in Kuopio



Other important websites

- ▶ Student Union (ISYY) isyy.fi
- ▶ Language Centre uef.fi/kielikeskus
- ▶ Library uef.fi/kirjasto
- ▶ Student and Learning Services uef.fi/opintopalvelut
- ▶ Campus restaurants uef.fi/services/restaurants
- ▶ Finnish Student Health Services (YTHS) yths.fi

Schedule of the first week

PRELIMINARY PROGRAMME

TUESDAY 3 SEPTEMBER

| TIME | PLACE | PROGRAMME |
|-------------|----------------------|--|
| 09:00–16:00 | Carelia building, C1 | Orientation for new international students |
| 09:00–09:15 | Carelia building, C1 | Welcome to UEF |
| 09:15–10:00 | Carelia building, C1 | Introduction to WebOodi and Tuudo |
| 10:00–11:00 | Carelia building, C1 | IT services for students |
| 13:00–14:00 | Carelia building, C1 | Studying at UEF |
| 14:30–16:00 | Carelia building, C1 | Student union and student organizations |

WEDNESDAY 4 SEPTEMBER

| TIME | PLACE | PROGRAMME |
|-------------|------------------------|---|
| 9:00–12:00 | Carelia building, C1 | Orientation for new international students |
| 9:00–9:45 | Carelia building, C1 | Student housing |
| 9:45–10:00 | Carelia building, C1 | Information on the Finnish course |
| 10:00–11:00 | Carelia building, C1 | Introduction to Finnish society and history |
| 11:00–11:30 | Carelia building, C1 | Personal safety in Joensuu |
| 11:30–12:00 | Carelia building, C1 | Questions and answers |
| 12:00–15:00 | Metria building, lobby | Information market for new students |
| 15:15–17:00 | Agora building, AG108 | Orientation to the Master's Degree Programme in Linguistic Data Sciences and to the Master's Degree Programme in English Language and Culture |

THURSDAY 5 SEPTEMBER

| TIME | PLACE | PROGRAMME |
|-------------|-------------------------|--|
| 9:00–11:00 | Carelia building, C1 | Orientation for new international students |
| 9:00–9:15 | Carelia building, C1 | Health services for university students |
| 9:15–10:00 | Carelia building, C1 | What to do if feeling down? |
| 10:00–10:30 | Carelia building, C1 | Introduction to Joensuu |
| 10:30–11:00 | Carelia building, C1 | Living in Joensuu |
| 15:30– | Behind Carelia building | Campus Happening by the Student Union |

Academic calendar at UEF

The academic year is based on a two-semester system. The official academic year starts on 1 August and ends on 31 July. However, in the autumn semester lectures are scheduled mainly between September and mid-December, and in the spring semester between early January and May. The Christmas break is about three weeks and during the spring semester, there is a week-long Easter break. There is generally no teaching during the summer and on public holidays.

Check the up-to-date information on <https://kamu.uef.fi/en/student-book/academic-calendar/>.

| DATE | EVENT/HOLIDAY |
|-----------------------------------|---|
| 3-5 September 2019 | Orientation for new Master's degree students in Kuopio and in Joensuu |
| 15 September 2019 | Registration for new students ends |
| 5 September 2019 (in Joensuu) | Opening ceremony of the academic year |
| 29 September 2019 (in Joensuu) | Climate afternoon |
| 2 October 2019 | Sports afternoon |
| 18 December 2019 - 3 January 2020 | Christmas break |
| 20 February 2020 | 10 th Anniversary of the university |
| 25 February | Sports afternoon |
| 9-15 April 2020 | Easter break |

Teaching will not be arranged during the opening ceremony, sports afternoon, climate afternoon, Independence Day (6 December), and the First of May (30 April - 1 May).

Programme overview

The Master's Degree Programme in Linguistic Data Sciences, taught entirely in English, provides an opportunity to study language in today's digitalized society from a variety of perspectives. These consist of sociolinguistics, language technology and translation. The core of this programme consists of a set of courses in empirical linguistics (syntax, phonetics, pragmatics, sociolinguistics, contact linguistics, translation studies) that offer various areas of specialization for the students. In addition, we cross disciplinary boundaries and collaborate with computer science as well as data sciences and statistics. This means that students are encouraged to choose from optional packages that be used to tailor the programme to suit individual needs. Many of the courses utilize text and speech data mining and big data analytics.

Key questions that students encounter in this programme include:

- How does digitalization change languages?
- What types of digital tools are used to study languages?
- What kinds of text and speech data mining tools are available today?
- How are these digital tools and resources used?
- What types of everyday applications and assistive technologies for special needs (i.e. synthetic speech, augmented translation) built on these tools exist?
- How can they benefit our daily life?
- How is language and its variation modelled quantitatively?
- How can geospatial modelling or multivariate analysis help modelling variability?
- What technological solutions are used in translation and multilingual communication today and what is their role in the future?

Degree structure

MASTER OF ARTS (120 CP)

- Compulsory introductory courses (20 cp)
- Main subject studies (min 80 cp)
 - Language Technology in Linguistics and Translation Studies (min 80 cp), or
 - Language in Society (min 80 cp)
- Elective studies (min 20 cp)

LANGUAGE TECHNOLOGY IN LINGUISTICS AND TRANSLATION STUDIES

The MA students from the Language Technology in Linguistics and Translation Studies sub-programme have the necessary academic skills, theoretical knowledge and other capacities to enable them to continue their studies in data-oriented Linguistics or Translation Studies PhD programs, or to be able to work as specialists in non-academic jobs requiring intensive and extensive experience with language technology.

Academic Heads: Senior Lecturer Stefan Werner and Professor Esa Penttilä (Translation Studies)

2119101 Compulsory introductory courses 20 cp

1131003 Orientation for international students 1 cp

8031003 University study skills 1 cp

2110002 Second-cycle study plan 1 cp

2131937 Phonetics and phonology 2 cp

2131938 Morphology and syntax 2 cp

2131939 Semantics and pragmatics 2 cp or 3 cp

2119201 Introduction to statistics 4 cp

2132053 Text corpora 2 cp

2131940 Introduction to language technology 3 cp

2119027 Introduction to R 2 cp

2119202 Main Subject Studies: Language Technology in Linguistics and Translation Studies min 80 cp

Compulsory courses 60 cp:

2132044 Language technology exercises 2 cp

2131941 Methods in speech research 2 cp

2132054 Speech corpora 2 cp

2132051 Statistical analysis in linguistics 1 3 cp

2132114 Statistical analysis in linguistics 2 3 cp

2119028 Translation technology 3 cp

2119003 MA Seminar 5 cp

2119004 MA Thesis 40 cp

2119025 Maturity examination 0 cp

Optional courses 20 cp:

See WebOodi for further information

Elective studies 20 cp

Any university-level courses

LANGUAGE IN SOCIETY

Language is in the core of the digital revolution of today, and a great share of the digitally available data in the society today includes language in use. The studies in this orientation build on a solid foundation of variationist sociolinguistics and contact linguistics, combining them with empirical methods in corpus linguistics and digital humanities. The students will be equipped with a solid foundation for a career in research, higher education, or organizations that utilize language data for research analytic purposes for identifying trends in society.

Academic Head: Professor Mikko Laitinen

2119101 Compulsory introductory courses 20 cp

1131003 Orientation for international students 1 cp

8031003 University study skills 1 cp

2110002 Second-cycle study plan 1 cp
2131937 Phonetics and phonology 2 cp
2131938 Morphology and syntax 2 cp
2131939 Semantics and pragmatics 2 cp or 3 cp
2119201 Introduction to statistics 4 cp
2132053 Text corpora 2 cp
2131940 Introduction to language technology 3 cp
2119027 Introduction to R 2 cp

2119300 Main Subject Studies: Language in Society min 80 cp

Compulsory courses 60 cp:

2130559 Introduction to sociolinguistics 5 cp
2119029 Introduction to contact linguistics 5 cp
2119030 Language policy 2 cp
2119007 Digital methods in variationist research 3 cp
2119003 MA Seminar 5 cp
2119004 MA Thesis 40 cp
2119025 Maturity examination 0 cp

Optional courses 20 cp:

See WebOodi for further information

Elective studies 20 cp

Any university-level courses

How to study at UEF?

GENERAL

The first study year starts with an orientation week to help international students to familiarize themselves with the Finnish study environment. The orientation week is followed by courses that take usually 2 to 8 weeks each. A course may include lectures, seminars, practices, and individual work. You will have several courses going on at the same time. The second study year has less courses, as the majority of the year is dedicated for writing the Master's thesis.

COURSE REGISTRATIONS

For a detailed structure of the curriculum and course descriptions, please see UEF's study register WebOodi: <https://weboodi.uef.fi/weboodi/etusivu.html?Kieli=6> - Instruction and courses - Courses catalogues - Philosophical Faculty. Registering for all courses is done in WebOodi. It is also possible to change your contact information and view the record of your completed studies in WebOodi. **Please note that registration for some courses closes already in early September!**

TIMETABLES

Students do not get ready-made weekly timetables. Instead, students are responsible for making their own timetables. There is some amount of flexibility regarding which courses to choose and when to complete a particular course, so different students will have slightly different schedules. There is no special exam period as every course has its own exam at the end of the course (there are also courses without exams). You can use Lukari (<https://lukari.uef.fi/>) or Tuudo (a smart phone app) to help you build your personal timetable.

MINORS

Minors are not compulsory in the degree structure of our Master's degree programmes. However, you can include a minor subject in your degree. Your choice of the minor can be based on your own interests and your future career prospects. It is essential that your degree becomes an interesting and meaningful whole that supports your transfer to the work life. The minimum extent of a minor is 25 ECTS. Please see WebOodi or UEF KAMU Student handbook (<https://kamu.uef.fi/en/student-book/minor-studies/>) for minors available in English.

RECOGNITION OF PRIOR LEARNING

Recognition of prior learning (RPL) refers to a set of practices and procedures that can be used to assess the prior learning of the student and to approve that learning as part of the student's studies. Prior learning may be a result of the student's earlier studies or it can have been acquired in some other manner. The recognition of prior learning is based on the correspondence between the applicant's competencies and the content and level of the pursued degree and its components, as defined in the learning outcomes. Instructions for making a RPL application can be found at UEF KAMU Student handbook <https://kamu.uef.fi/en/student-book/recognition-of-prior-learning/>.

INTERNATIONAL EXCHANGE

University of Eastern Finland offers multiple possibilities for degree students to complete a part of your studies in some university abroad. Please find more information on student exchange, traineeships abroad, and other possibilities for internationalization at UEF KAMU Student handbook: <https://kamu.uef.fi/en/opkirja-kategoriat/study-abroad/>.

STUDENT UNION MEMBERSHIP

The Student Union of the University of Eastern Finland is responsible for looking out for the interests and rights of the university's students. As a member of the Student Union, you are entitled to a student ID card and the benefits and services that come with it. By showing your student ID card, you will get a discount from the lunch prices at most the campus restaurants. There are also discounts on public transportation, at a number of shops, restaurants, cinemas, etc. For instructions for ordering a student ID card, see the Student Union's website: <https://www.isyy.fi/en/services/membership/student-card-and-term-sticker.html>.

SPORTS SERVICES

SYKETTÄ Joensuu is the very own sports service for the students and staff of the University of Eastern Finland and the Karelia University of Applied Sciences. SYKETTÄ offers a diverse and inexpensive sports calendar with something for everyone: around 60 instructed group exercise classes, 70 ball sports turns, and turns for different gyms are available every week. Please see more at <https://xn--sykett-gua.fi/joensuu/en/>.

Guidance and help

Head of the Programme

Senior Lecturer Stefan Werner

email: stefan.werner@uef.fi

mobile: +358294452161

Head of the Programme

Professor Mikko Laitinen

email: mikko.laitinen@uef.fi

mobile: +358504412389

Head of the Programme

Professor Esa Penttilä

email: esa.penttila@uef.fi

mobile: +358503475674

Administrative coordinator

Juuso Loikkanen, PhD

email: juuso.loikkanen@uef.fi

mobile: +358504092532

Course-specific information

In questions pertaining to a particular course, please contact the teacher of the course.

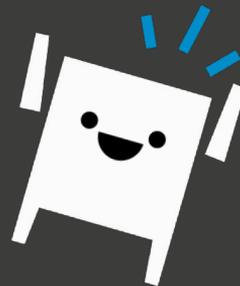
Welcome to Eastern Finland, the University of Eastern Finland and our *Student Union!*

At first, everything can feel new and confusing, but luckily you have joined a student community where you will surely find all the support you need. Students are a wonderful bunch and we at the Student Union of the University of Eastern Finland will provide you recreational activities, sports services and opportunities to make a difference. We also look out for your interests, so that you can focus on your studies. Your Student Association is the link to other students of your field, while the Student Union is the gateway to all the joys and benefits of student life.

The Student Union, or ISYY for short, may already be familiar to you. Once you have registered to the University, you can pay our membership fee, which also includes the Finnish Student Health Service (FSHS) fee. We are a service and lobbying organisation for students, and that means You. From students to students, with love.

SERVICES AVAILABLE TO OUR MEMBERS INCLUDE:

- Interest advocacy
- Recreational activities and events
- SYKETTÄ Sports Services
- Rental equipment and venue hire
- Clubs
- International Services
- Communications services, e.g. newsletters
- Student card and the term stickers
- Customer service office
- Anti-Harassment Contact Persons
- Opportunities to make a difference in the Student Union and the University
- Support and services for Student Associations (e.g. grants and training)



Visit our website to learn more about the Student Union, our operations, services, and all the fun and useful things ISYY membership offers you. Our expert staff is also ready to help you anytime! If you really get excited about our work, you can stand in the ISYY Representative Council elections in the fall of 2019, or vote for the candidate that you think is best suited to run the Student Union's affairs.

We wish you the best in your studies this semester and a happy student life!

READ MORE: isyy.fi/en/services/for-new-students

ESN for international students

WHO ARE WE?

ESN Joensuu and ESN Kisa are part of ISYY dedicated to the international students. We are part of Erasmus Students Network (ESN) with more than 527 local sections in 39 countries. The most important task of the ESN sections is to introduce Finnish culture and lifestyle to international students and give Finnish students an opportunity to gain international experiences by arranging events and activities. We are active in promoting intercultural understanding and social inclusion.

HOW TO BECOME A MEMBER?

Every member of ISYY is an ESN member. You can participate in our events (most of them free of charge) and to our trips, if you are interested in gaining international experiences. Become a board or active member?

Becoming a board or active member gives you the opportunity to participate in the organization of events and decision making. The tasks of board members are the planning and management of events and trips, communication, finding partners and being part of the decision making in the Erasmus student network (ESN). Active members can participate in organizing events and trips. If you wish to participate, please join our meetings. Contact us for meetings schedule and location.

EVENTS WE ORGANISE

Kuopio: We organise get to know each other nights, movie nights, International food festivals, SitSits, Wine and cheese nights, Board game nights, Barbeques and picnics, Futsal tournaments, Ice hockey watching, Smoke Sauna and the list is open to your suggestions! We have at least one event per week so check out our facebook!

Joensuu: Join sledging, travel to Lapland and hire skis in the Winter. During the warmer months, you can come and participate in events such as the famous Vappu celebrations and Colourfest! ESN members also have the right to borrow skis, skates, frisbees free of charge at the Student Union. We also organise trips to Koli, Saariselkä, Lapland; Lofoten, Norway and St. Petersburg, Stockholm, and other international events!

GET INVOLVED!

ESN Joensuu esnjoensuu@esnfinland.eu | esnjoensuu.fi |   @esnjoensuu

ESN Kisa (Kuopio) esnkisa@gmail.com | esnkisa.eu/contact |   @esnkisa



INTERNATIONAL EXCHANGE
ERASMUS STUDENT NETWORK

UEF// DIGITAL TOOLS FOR STUDENTS

The University of Eastern Finland uses a wide range of digital tools that help you with your studies, work and communication. Using these tools is the best way to stay updated on matters pertaining to your studies and the university.

UEF// KAMU

The Student Handbook **KAMU** is an ever-evolving information bank, where you can find instructions that concern all students, as well as links to various services.

kamu.uef.fi

A **STUDY COMMUNITY** is a community created for and featuring information aimed at students of a specific department, unit, major subject or degree programme. General studies-related information is also shared in the study communities. The study communities are part of the Office 365 environment, and you can log in with your UEF credentials. You can find links to the study communities in Kamu.



YAMMER is an internal communication channel for students and staff. Everyone can join in the discussion, follow different groups and create new ones. The UEF Students group is intended for information that concerns all students, and the Yammer group of your study community is good source of the latest information in your field. It's a smart move to join and follow both of these groups. You can find a link to Yammer on the university's home page.



AN EMAIL ACCOUNT is automatically created for you in the form *username@student.uef.fi*. Log in to your email and other O365 services by entering your username in the form *username@uef.fi*. You can find a link to student email on the university's home page.

uef.fi



WEBOODI is your most important tool right from the start! Use WebOodi to register for the academic year, exams and courses, and to make your PSP.

weboodi.uef.fi



TUUDO is a free mobile app (for iOS and Android) via which you can register for courses and exams. In Tuudo, you can also find your study records and automatically created schedule, as well as campus maps and public transport timetables.

tuudo.fi

Feeling lost? *Kamu* will help you out!

All our latest information can be found in the online student handbook **KAMU**. There is information for all the phases of your studies – from freshman year to graduation. Besides guides, information on our services and UEF news, you can search for tips to improve your study skills, or check what kind of campus activities are available. Please check this online material to ensure your smooth start at UEF. Your orientation programme will start on 3 September 2019. The schedule of the orientation week can be found in

kamu.uef.fi

*What to do
after my arrival?
Search
Checklist*

*How to study at UEF?
Search
Study Skills*

*What is
an academic quarter?
Search
Glossary*

*Where are my
fellow students?
Search
Study Communities*

*I am sick,
what to do?
Search
Health Care*

*Are there restaurants
on campus?
Search
Lunch*

*What happens
during the summer?
Search
Summer School*

*IT problems?
Search
IT Services*

*What type of
sports can I do?
Search
Sports*